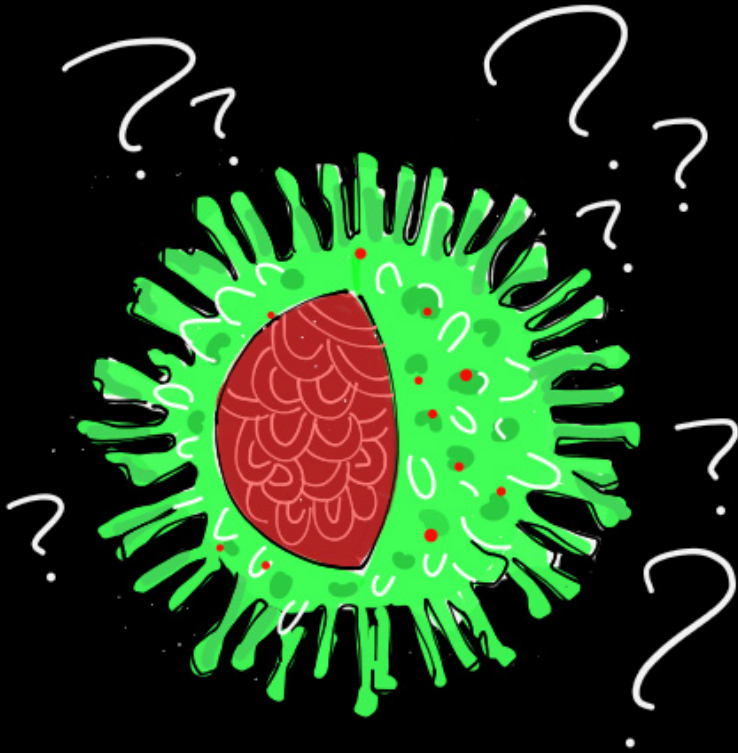


Idaanataakawa Koronavirus iodza hia komonidadinai





**Lhiehe idzamikatti
Koronavirus
liinoaka manope
nawiki hekoapi riko,
kadzoxoopa phiome
nawhiokawa,
nheetaka nakaalewa
ima karom nanhee
koame nadzeekata**

**lipoadzataka
phiome neemakaa
ima karom lirhioka
liitapenaa. Lhiehe
walidali idzamikatti
likeñoakawa China
liko apawalhia liko
pia.**



Lhiehe idzaamikatti
lipokotakawa
kheedza idzamikaita
nakhitte apaita irhio.
Kadzo wheetshidzo,
lhiewakawa
panoma liko,
phetako liko, pathi
riko, tsoodalitsa

karodalitsa
pakapa pathi
iyo, lhiewakawa
pherakaroda liko
pakaalewa.



Manope nawiki idzaamikape matsiaka naa liodza karokadana natapetaakawa hanipa, metsa apanape kaiwhikana, hoore natekheaka, hamoka naa, nheraphitta nheraaka nakalewa. Nhaaha pedaliapeminai nheette nhaaha kadamikheperiitsa

ikatsa kawainaalika idzamikatti hipakada nako. Nhaa kheedza peunomiakani nalhio apaanha mitsha nakotsa. Nhaaha kadzoperi nalhiotsa naakawa Hospital likolhe, manope nawiki matsiatsaka naa, ima natapetaka naa hoore, naatsakha nalhio maquina nheraa karoda nakaalewa.



Aayaahã pamodzoa nheette dzenorhe ooni makapawani riko, hirapittinaali, iakaapeka komonidadinai iemaka Hospital iodza, nheette ñameka pakapa UTIs Hospital liko natapetakaromitha kaiwhiaperi. Hirapittinaa phattooa watsa horekada nako watsa idzamikape pedaliapemi, ima pakhameka watsa Hospital.



**Kadzoخواpa
matsiapha karoka
liokawa lhiehe
idzamikatti
komonidadinai ricolhe.
Nakanakai padeenhika
ñamekaro lhiewawa
lhiehe idzamikatti
komonidadinai ricolhe,
ima hirapittinaka
padaanataka lhipakaro**

**apaita.
Maamatsa
pimottokawa
komonidadi rikhitte
pandza, maatsawa
cidadi ricolhe.
Makadaatsa apaita
hiewawa idzakale
ricolhe, oohotsa
kanakai kada
kanheetsani.**



**Nokitsienape
neenikada iokakape
iakhette nalhiotsa
naaka exami riko
médiko iinai,
nheette liwapaka
14 hekoapi, 40
hekoapi ipeedzatto,
lidiakaroina watsawa
lidzakale ricolhe.
lakadawa cidadi**

**rikhitte komonidadi
rikolhe, iokakadanako
dzakale ricolhe
irhiotsa watsa
hitaka phiome
inaani, idzanana,
ikotsho naa matsia.
Ipita, ikotshoakawa
matsia lipeedzatto
iaka kaakopeda hia
ikitsienape iapidza.**

Aakada phia cidadi riko:



- Manhitsawa horeweriko nawiki iemanhika.
- Piyaakaataka apaita iodza pikapaniita irhioka whetshi.



- **Pikotshoka matsia pikapi sabão iyo, khedzapi phatsa.**



Neenikada apaita inakhitte hamoite idaki, litekhiaka nheette hiraapittinaa lhiraaka likaalewa:

Khedza yeneetakani iodzawa, metsa karom mherapittinakakani komonidadi riko. Metsa kanakai padzeekataka kadzo, pakadaa linaaniwa, lirakarodawa nheette karom manopeka ittaita itsometakani.

Khedzakalimi irhiotsa iomaka ikaiteka médiko hima o mediko irhio.



Kadzoxoopa ikapa koame ikapakaro iakotti hapeedali o ixaattikani:

- Ikapa khetteka lino iakotti. Nhaaha kaakonaaperi nalhioni nasiteni, neeni ikapa kapha ixaattika ikapoliwa karoperitsa irhio khetteka nano.
- Nhaaha iakotti karoperitsa irhio khetteka nano, nhaa karom hapeeperika
- Video nheette fotonai nhatsakha nattaita napoadzataka nakaxaatakaro. Lipeedzattoa

- idzeeneetaka na apaita irhio, ikapa khetteka nano, ikapa kapha hapeeprikana.
- Nhaaha iakotti ixaatti iyoperi wadeetsa nawhietaphaka hanipa karokadana hapeeni, nadzekaata matshi kadzo, ikapa iodzawa matsia.
- Manope ideenhikape nheette kakonaaperi nakaite watsa nanako maatshi nayo nhaaha ixaattinai. Ikapa iodzawa ima manope nattaita nakaiteka iakona Justiça liko naikhette.

**Lhiehe idzaamikatti
karom lirhioka
litapenaa,
kadzoxoopa
wadeka linoaka
manope nawiki
komonidadinai riko
kadzo likeñoakawali
pia sarampo,
varíola tsakha.
Kadzoxoopa kanakai
padzeekataka
phiome wakaiteri.**

**Nokitsienape, Ikapa
matsia iodzawa
wadee nakaxaataka
hia nhaaha
kakaitekheperi,
kaxaaperi. Ima
hoorekana
fofokeronai,
nhaaphatsa nhaaha
Whatsaap rikoperi.**



**Kaakopedaka hia matsia linako
koame padzeekataka matsia
ifamiliani iapidza, komonidadinai
iapidza. Manotsa cidadi ricolhe
pandza, madeetsa apaita karodalitsa
ianhe komonidadi ricolhe.**



**Pandzeehe
pikomonidadini ikatsa
matsiapha piemaka
ñamekaro idzamikatti
hipa phia, phiome hia.**

Elaboração do informativo:

Conteúdo: Equipe do Programa Rio Negro do Instituto Socioambiental (ISA) com a colaboração de Dulce Meire Mendes Moraes, especialista em Saúde Coletiva, mestranda da Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo (USP), com informações do Ministério da Saúde e Organização Mundial da Saúde (OMS).

Desenhos: @o.ribs

Diagramação: Raquel Uendi

Tradutores nas línguas indígenas: André Fernando (Baniwa), Elizângela da Silva Baré e Edson Gomes Baré (Nheengatu), Justino Sarmento Rezende (Tukano) e Roberto Carlos Sanches (Dâw)

Adaptação para os povos Naduhup: Américo Socot Hupd'äh, Bruno Marques, Karolin Obert e Patience Epps

Edição e organização: Juliana Radler - Instituto Socioambiental (ISA)

Distribuição impressa e eletrônica: Equipes de Saúde do DSEI-ARN, Secretaria municipal de Saúde de São Gabriel da Cachoeira, Rede Wayuri de Comunicação Indígena, FOIRN e ISA.

Informativo produzido em março de 2020 em apoio aos trabalhos de informação e comunicação para os povos indígenas do Rio Negro do Comitê de Prevenção e Enfrentamento ao novo Coronavírus (COVID-19), criado pelo decreto 003 de 18 de março de 2020 da Prefeitura municipal de São Gabriel da Cachoeira (AM).

Realização



www.socioambiental.org

Parceria



www.foirn.org.br



Remakatu nesuí mase tire yamã pusãga.

#RioNegroContraCoronavírus #Covid19longedaqui #PovosdoRioNegrocontraCoronavírus
#FicaEmCasaGabrielense #RioNegroContraCovid19